



fantasia nel dessert®

Azienda con sistema di autocontrollo HACCP e rintracciabilità certificati Uni 10854 e ISO 22005

SCHEDA TECNICA PRODOTTO FINITO Nome Prodotto SACHER MONOPORZIONE Codice 2466	PRODUCT SPECIFICATION Product name SACHER MONOPORZIONE Codice 2466	FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO TERMINADO Nombre del producto SACHER MONOPORZIONE Código 2466
---	---	--

DATA EMISSIONE ISSUE DATE 31.10.2017 FECHA DE EMISIÓN	REVISIONE 01 VERSION REVISIÓN
--	--

DATI RELATIVI AL PRODUTTORE / MANUFACTURER INFORMATION / DETALLES RELATIVOS AL PRODUCTOR

Marchio di Vendita / Brand name / Marca de venta : bindi fantasia nel dessert®

Produttore / Manufacturer/ Productor : S.I.P.A. spa

Indirizzo / address/ dirección Via della Liberazione 1 San Giuliano Milanese (MI) Italia

Tel. +39.02.982941; Fax +39.02.98281027

info@bindidessert.it

DENOMINAZIONE DI VENDITA / SALE NAME/ DENOMINACIÓN DE VENTA Surgelata/ Quick frozen/ Ultracongelado

DENOMINAZIONE COMMERCIALE/TRADE NAME / DENOMINACIÓN COMERCIAL

Pan di Spagna al cacao (46%) con farcitura all'albicocca (18,5%), ricoperto al cioccolato (25,8%) (cioccolato 13%).

Cocoa sponge cake (46%) with apricot filling (18.5%), coated with chocolate (25.8%) (chocolate 13%).

Bizcocho con cacao (46%) relleno de albaricoque (18,5%), recubierto con chocolate (25,8%) (chocolate 13%).

INGREDIENTI/INGREDIENTS/INGREDIENTES

ITALIANO	Cioccolato e granella di cioccolato (21,4%) [Zucchero - Pasta di cacao - Burro di cacao - Emulsionanti E 322 (di soia) - Aroma naturale di vaniglia] - Zucchero - Farina di frumento - Sciroppo di glucosio-fruttosio - Pura di albicocche (5,2%) - Mandorle di albicocca in polvere - Uova - Cacao magro in polvere (4,2%) - Olio vegetale (Girasole) - Grassi vegetali (Cocco - Palmisto) - Acqua - Burro - Stabilizzante E 422 - Emulsionanti E 471 e E 322 (di soia) - Agenti lievitanti E 450 e E 500 - Sale - Gelificante E 440 - Amido (di frumento) - Aromi - Correttore di acidità E 330. Può contenere tracce di frutta a guscio.
ENGLISH	Chocolate and chopped chocolate (21.4%) [Sugar - Cocoa mass - Cocoa butter - Emulsifiers E 322 (of soya) - Natural vanilla flavour] - Sugar - Wheat flour - Glucose-fructose syrup - Apricot purée (5.2%) - Apricot stone powder - Eggs - Low fat cocoa powder (4.2%) - Vegetable oil (Sunflower) - Vegetable fats (Coconut - Palm-kernel) - Water - Butter - Stabilizer E 422 - Emulsifiers E 471 and E 322 (of soya) - Raising agents E 450 and E 500 - Salt - Gelling agent E 440 - Starch (of wheat) - Flavours - Acidity regulator E 330. May contain traces of nuts.
ESPAÑOL	Chocolate y trocitos de chocolate (21,4%) [Azúcar - Pasta de cacao - Manteca de cacao - Emulgentes E 322 (de soja) - Aroma natural de vainilla] - Azúcar - Harina de trigo - Jarabe de glucosa-fructosa - Puré de albaricoque (5,2%) - Semillas de albaricoque en polvo - Huevos - Cacao magro en polvo (4,2%) - Aceite vegetal (Girasol) - Grasas vegetales (Coco - Palmiste) - Agua - Mantequilla - Estabilizador E 422 - Emulgentes E 471 y E 322 (de soja) - Gasificantes E 450 y E 500 - Sal - Gelificante E 440 - Almidón (de trigo) - Aromas - Corrector de la acidez E 330. Puede contener trazas de frutos de cáscara.

07 13

Peso etichetta / Declared weight/ Peso neto 810 g (90 g e x 9)
Codice EAN/ EAN code/Código EAN 8007574024663



fantasia nel dessert®

Azienda con sistema di autocontrollo HACCP e rintracciabilità certificati Uni 10854 e ISO 22005

SCHEDA TECNICA PRODOTTO FINITO Nome Prodotto SACHER MONOPORZIONE Codice 2466	PRODUCT SPECIFICATION Product name SACHER MONOPORZIONE Codice 2466	FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO TERMINADO Nombre del producto SACHER MONOPORZIONE Código 2466
---	---	---

DATA EMISSIONE ISSUE DATE 31.10.2017 FECHA DE EMISIÓN	REVISIONE 01 VERSION REVISIÓN
--	--

PARAMETRI MICROBIOLOGICI / MICROBIOLOGICAL PARAMETERS / PARÁMETROS MICROBIOLÓGICOS

Parametro / Parameter / Parámetro	Valore max Max values Valor máx	Metodo d'analisi e materiali Material and method Método de análisis y materiales
Conta batt. totale/ Total viable count/ Conteo bacterias totales	500.000 ufc/g	Metodo interno/ Internal method/ Método interno MAM 006
Coliformi totali / Total Coliforms / Coliformes totales	1000 ufc/g	Metodo interno- Metodo validato / Internal method / Método interno MAM 003- Validated method /Método validado (AFNOR N° BRD -07/7 - 01/8 - 12/04)
E. Coli	50 ufc/g	Metodo interno- Metodo validato / Internal method / Método interno MAM 003- Validated method /Método validado (AFNOR N° BRD -07/7 - 01/8 - 12/04)
St. Aureus	100 ufc/g	Metodo interno basato su/ Internal method MAM 007 based on UNI 10984 - I:2002 / Método interno MAM 007 basado en UNI 10984 - I:2002
Salmonella spp	Ass/25 g	Metodo interno- Metodo validato/ Internal method/ Método interno MAM005 - Validated method / Método validado (AFNOR N° 310 -12/16-09/05)
L. Monocytogenes	Ass/25 g	Metodo interno- Metodo validato/ Internal method / Método interno MAM004 - Validated method / Método validado (AFNOR N° BIO -12/11- 03/04)

REQUISITI NUTRIZIONALI/ NUTRITIONAL VALUES / VALORES NUTRICIONALES

Valori medi / Typical values / Valores medios	100 g
Valore energetico / Energy Values / Valor energético	1728 KJ 413 Kcal
Grassi / Fat / Grasas	19,6 g
di cui acidi grassi saturi / of which saturates / de las cuales saturadas	9,8 g
Carboidrati / Carbohydrate / Hidratos de carbono	51,1 g
di cui zuccheri / of which sugars / de los cuales azúcares	39,9 g
Proteine / Protein / Proteínas	5,0 g
Sale / Salt / Sal	0,16 g

TMC del prodotto / Best before/ Fecha de duración mínima del producto

12 mesi/months/meses (Espresso come mm/aaaa es 07/2013; Expressed like mm/yyyy e.g.: 07/2013 ;
Expresado como mm/aaaa ej. 07/2013)



fantasia nel dessert®

Azienda con sistema di autocontrollo HACCP e rintracciabilità certificati Uni 10854 e ISO 22005

SCHEDE TECNICHE PRODOTTO FINITO Nome Prodotto SACHER MONOPORZIONE Codice 2466	PRODUCT SPECIFICATION Product name SACHER MONOPORZIONE Codice 2466	FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO TERMINADO Nombre del producto SACHER MONOPORZIONE Código 2466
--	---	---

DATA EMISSIONE ISSUE DATE 31.10.2017 FECHA DE EMISIÓN	REVISIONE 01 VERSION REVISIÓN
--	--

Temperatura di conservazione / Storage temperature/ Temperatura de conservación

**** / *** (-18°C / 0°F) Consumare preferibilmente entro la data indicata sulla confezione.

To be consumed best before the date indicated on the case. Consumir preferentemente antes de la fecha indicada en el envase

** (-12°C / 10°F) 30 Giorni / Days / días

(-6°C / 21°F) 7 Giorni / Days/ días

(+4°C / 40°F) 2 Giorni / Days / días In frigorifero. In refrigerator. En frigorífico

Una volta scongelato, il prodotto non deve essere ricongelato e può essere conservato in frigorifero.

Do not re-freeze after thawing and it can be stored in refrigerator.

Una vez descongelado no debe volver a congelarse, conservar en frigorífico

Modalità di utilizzo / Serving instructions/ Modo de empleo

Prima del consumo tenere il prodotto a temperatura ambiente per 1,5 –2 ore. Se mantenuto ad una temperatura non superiore a +4° C, il prodotto può essere consumato entro due giorni.

Before serving defrost the product at room temperature for 1,5-2 hours. Once defrosted the product can be stored in the refrigerator for 2 days.

Antes de consumir, mantenga el producto a temperatura ambiente durante 1.5-2 horas. Si se almacena a una temperatura que no exceda + 4 ° C, el producto puede consumirse dentro de dos días.

CONFEZIONAMENTO / PACKAGING/ ENVASADO

		Peso/weight (g)	Dimensioni/Dimension s/ Dimensiones (mm)
Imballo primario- Primary pack - Embalaje primario	Blister Plastica Marrone / Blister Brown Plastic / Blíster de plástica marrón	25,5	257 x 257
Imballo secondario – Secondary pack - Embalaje secundario	Imballo in cartone ondulato Corrugated cardboard box Embalaje en cartón corrugado Kb/S/Kb/363/B	106	Ext 273 x 266 x 75



fantasia nel dessert®

Azienda con sistema di autocontrollo HACCP e rintracciabilità certificati Uni 10854 e ISO 22005

SCHEDA TECNICA PRODOTTO FINITO Nome Prodotto SACHER MONOPORZIONE Codice 2466	PRODUCT SPECIFICATION Product name SACHER MONOPORZIONE Codice 2466	FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO TERMINADO Nombre del producto SACHER MONOPORZIONE Código 2466
---	---	---

DATA EMISSIONE ISSUE DATE 31.10.2017 FECHA DE EMISIÓN	REVISIONE 01 VERSION REVISIÓN
--	--

INFORMAZIONI PALLET/ PALLET INFORMATIONS /INFORMACIÓN PALÉ

Pallet/ Palé : Dimensioni / Dimensions / Dimensiones	80x 120 cm	100x 120 cm
Pezzi/ scatola- Pieces / Case – Piezas/caja	9	9
Casse. / strato- Case / Layer – Cajas / estrato	12	15
Strati / pallet - Layer / Pallet – Estratos / palé	22	20
Casse / pallet – Case / Pallet – Cajas / palé	264	300

ALLERGENI/ ALLERGENS / ALÉRGENOS

Nella tabella seguente sono indicati eventuali allergeni propri delle materie prime utilizzate o potenzialmente presenti per possibili incroci durante il processo produttivo / In the following table are listed allergens that are contained in the product or that can be potentially contained in it due to cross-contaminations during production process / En la siguiente tabla se indican los posibles alérgenos propios de las materias primas utilizadas o potencialmente presentes por posibles cruces durante el proceso produttivo

	Presente Present	CC*
Cereali contenenti glutine e derivati / Cereals containing Gluten and product thereof / Cereales que contengan gluten y productos derivados	X	
Crostacei e derivati / crustaceans and products thereof / Crustáceos y productos a base de crustáceos		
Uova e derivati / Eggs and products thereof / Huevos y productos a base de huevo	X	
Pesce e derivati / Fish and products thereof / Pescado y productos a base de pescado		
Arachidi e derivati / Peanuts and products thereof / Cacahuets y productos a base de cacahuets		
Soia e derivati / Soybeans and products thereof / Soja y productos a base de soja	X	
Latte e derivati (incluso il lattosio) / Milk and products thereof (including lactose)/ Leche y sus derivados (incluida la lactosa)	X	
Frutta a guscio e derivati / Shell fruits and products thereof / Frutos de cáscara y productos derivados		X
Sedano e derivati /Celery and products thereof / Apio y productos derivados		
Senape e derivati / Mustard and product thereof / Mostaza y productos derivados		
Semi di sesamo e derivati / Sesame seeds and products thereof / Granos de sésamo y productos a base de granos de sésamo		
Residuo in SO ₂ > 10 mg/Kg o 10 mg/l / SO ₂ more than 10 mg/Kg o 10 mg/l / Residuo de SO ₂ > 10 mg/Kg o 10 mg/l		
Lupino e prodotti a base di lupino/ lupin and products thereof / Altramuces y productos a base de altramuces		
Molluschi e prodotti a base di mollusco/ Mollusco and products thereof / Moluscos y productos a base de moluscos		

*Possibilità di contaminazione crociata / Potential cross-contamination / *Posibilidad de contaminación cruzada

RIFERIMENTI LEGISLATIVI/ LEGISLATION / REFERENCIAS LEGISLATIVAS



fantasia nel dessert®

Azienda con sistema di autocontrollo HACCP e rintracciabilità certificati Uni 10854 e ISO 22005

SCHEDA TECNICA PRODOTTO FINITO Nome Prodotto SACHER MONOPORZIONE Codice 2466	PRODUCT SPECIFICATION Product name SACHER MONOPORZIONE Codice 2466	FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO TERMINADO Nombre del producto SACHER MONOPORZIONE Código 2466
---	---	--

DATA EMISSIONE ISSUE DATE 31.10.2017 FECHA DE EMISIÓN	REVISIONE 01 VERSION REVISIÓN
--	--

Regolamento CE/ EC Regulation / Reglamento CE n° 852/2004	Igiene dei prodotti alimentari	Food hygiene	Higiene de los productos alimenticios
Regolamento CE/ EC Regulation / Reglamento CE n° 178/2002	Principi e requisiti generali della Legislazione alimentare	General principles and requirements of food law.	Principios y requisitos generales de la Legislación alimentaria
Regolamento CE/ EC Regulation / Reglamento CE n° 1935/2004	Regolamento riguardante i materiali e gli oggetti destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari.	Regulation on materials and articles intended to come into contact with food	Reglamento sobre los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos
Regolamento CE/ EC Regulation / Reglamento CE n° 1829/2003	Gli alimenti e i mangimi geneticamente modificati	Genetically modified food and feed	Alimentos y piensos modificados genéticamente
Regolamento CE/ EC Regulation / Reglamento CE n° 1830/2003	Tracciabilità ed etichettatura di ogm e tracciabilità di alimenti e mangimi ottenuti da ogm	GMO traceability and labelling and traceability of foods and feeds from gmo	Trazabilidad y etiquetado de OMG y trazabilidad de los alimentos y piensos producidos a partir de OMG
Regolamento UE/ EU Regulation / Reglamento UE n° 1169/2011	Etichettatura prodotti - informazioni fornite al consumatore	Products labelling – Information provided to consumers	Etiquetado de los productos - información facilitada al consumidor

REQUISITI QUALITATIVI GENERALI/ GENERAL QUALITY ASPECTS / REQUISITOS DE CALIDAD GENERALES

SIPA garantisce l'uso di GMP in produzione e il rispetto della Legislazione vigente nazionale ed europea. SIPA garantisce l'applicazione di un piano HACCP certificato SIPA garantisce la rintracciabilità con un sistema certificato
SIPA guarantees the use of G.M.P. in the factory and the respect of Italian and European food legislation. SIPA guarantees application of certified HACCP plan SIPA guarantees product traceability by a certified system
SIPA garantiza el uso de GMP en la producción y el respeto con la legislación vigente nacional y europea. SIPA garantiza la aplicación de un plan HACCP certificado SIPA garantiza la trazabilidad con un sistema certificado



fantasia nel dessert®

Azienda con sistema di autocontrollo HACCP e rintracciabilità certificati Uni 10854 e ISO 22005

SCHEDA TECNICA PRODOTTO FINITO Nome Prodotto SACHER MONOPORZIONE Codice 2466	PRODUCT SPECIFICATION Product name SACHER MONOPORZIONE Codice 2466	FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO TERMINADO Nombre del producto SACHER MONOPORZIONE Código 2466
---	---	---

DATA EMISSIONE ISSUE DATE 31.10.2017 FECHA DE EMISIÓN	REVISIONE 01 VERSION REVISIÓN
--	--

MATERIE PRIME GENETICAMENTE MODIFICATE / GMO RAW MATERIALS / MATERIAS PRIMAS MODIFICADAS GENÉTICAMENTE

Il prodotto non contiene ingredienti geneticamente modificati ed è conforme alla legislazione europea in materia.
This product does not contain GMO ingredients and complies with the European GMO legislation.
El producto no contiene ingredientes modificados genéticamente y está en conformidad con la legislación europea en materia.

NOTE/NOTES / NOTAS

La traduzione in lingua inglese del presente documento ha il solo scopo di facilitare le comprensione del testo.
Nessuna informazione in lingua inglese è riportata sulla confezione del prodotto.
The translation in English of this document has the only purpose to make easier the understanding of the text.
No information in English is printed on the product box.
La traducción en lengua inglesa del presente documento tiene el objetivo de facilitar la comprensión del texto.
Ninguna información en lengua inglesa se presenta en el envase del producto.